

Semaines de la maternelle

Apprendre  
Ensemble

# OBSERVER LE LANGAGE ORAL UNE EXPERIMENTATION EN CLASSE DE MS

Pratique  
en  
artage

Marianne PONCIN-REYNAUD, PEMF  
classe de MS à Villars les Dombes  
Dominique PERROUX, CPC à Jassans

# DE L'OBSERVATION A L'INTERPRETATION

Lors d'un stage académique, nous avons réfléchi à comment, à *partir d'une situation choisie (un jeu « libre »)*, nous pouvons observer ce que font les élèves et l'interpréter en terme de progrès ou d'apprentissage possible.



# DE L'OBSERVATION A L'INTERPRETATION

Il nous avait fallu lister ce que pouvaient faire les élèves avec le matériel choisi, puis hiérarchiser, catégoriser pour comprendre où se situaient les nœuds, les étapes significatives...

La grille que nous avons utilisée :

Nom de l'activité (support)		photo	
compétences travaillées	Objectifs	Matériel	
Les « trouvailles » Ensemble des réponses potentielles des élèves ( <i>à catégoriser et à ordonner par complexité croissante</i> )	Pour chacune, les « nœuds » didactiques, cognitifs et affectifs en jeu et ce que cela nous indique de ce que l'enfant sait faire... ( <i>vers un regard positif</i> )	Les relances pouvant permettre de faire évoluer l'élève	

# UNE DÉMARCHE TRANSFÉRABLE À D'AUTRES SITUATIONS ?



Avec d'autres jeux



Avec une situation : mettre le couvert



Avec un plateau  
d'atelier individuel

Si cette démarche nous paraissait transférable à d'autres situations, nous nous interrogeons : Était-il possible de faire de même pour l'observation du langage oral ? Celle-ci nous semblait tellement complexe à organiser dans le temps de la classe !

Difficile de répondre sans essayer. Alors nous nous sommes lancés...



# NOTRE PROJET D'OBSERVATION DU LANGAGE ORAL

Ce que nous souhaitons :

- Passer du mode « radar » :

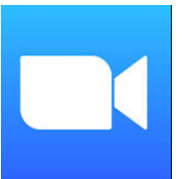
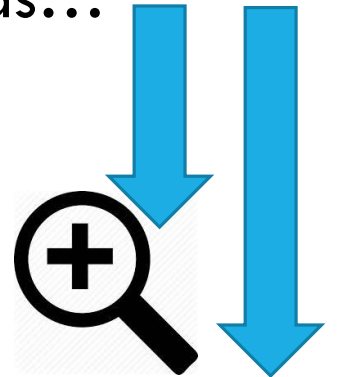
où notre regard s'arrête sur ceux qu'on entend parce qu'ils parlent beaucoup ou fort, sur ceux qu'on remarque parce qu'ils ne parlent pas...

- au mode « zoom » :

où on met la focale sur une situation, quelques élèves, voire un élève,

- et au mode « caméra » :

où on écoute, on prend des « petits bouts de films ».



# NOTRE DÉMARCHE

- Nous sommes partis de deux questions en référence aux attendus :
  - **Comment communiquent-ils entre eux ?**
  - **Comment parlent-ils ?** Où en sont-ils dans leurs productions orales du point de vue syntaxique et lexical ?

Ces deux questions nous semblaient pouvoir être partagées par l'équipe de l'école dans l'optique d'une observation sur le temps du cycle pour le carnet de suivi.

- Nous avons choisi une situation où l'observation paraissait possible :
  - **À l'accueil dans un nouvel espace-jeu : la pâtisserie**
- Nous avons listé les observables qui pouvaient servir à définir des balises, des indicateurs de progrès

# NOTRE PROJET FORMALISÉ

## SITUATION D'APPRENTISSAGE

**Entrée par le jeu : jouer librement dans le coin-pâtisserie au moment de l'accueil en classe.**

En parallèle une séquence de langage oral est menée sur la période autour du lexique de l'activité cuisine : nommer des ingrédients, des ustensiles, les catégoriser, verbaliser les actions.

Le coin pâtisserie sera également le cadre de certaines séances de langage oral.

## MOBILISER LE LANGAGE DANS TOUTES SES DIMENSIONS - L'ORAL

### Oser entrer en communication

Attendu de fin de cycle : Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre

### Échanger et réfléchir avec les autres

Attendu de fin de cycle : S'exprimer et se faire comprendre dans un langage syntaxiquement correct et précis

## OBSERVABLES

# 2 ATTENDUS = 2 PAGES DU DOCUMENT RESSOURCES



Ressources maternelle

Évaluation

## L'oral : oser entrer en communication

Objectif(s) visé(s) :	Ce qui est attendu des enfants en fin d'école maternelle :
<u>Oser entrer en communication.</u>	Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre.

- participer en répétant seulement (comptines...) ;
- participer à la tâche langagière en répétant les paroles d'un pair ;
- prendre la parole pour répondre à une question ;
- quitter le regard de l'enseignant pour regarder son (ses) interlocuteur(s) ; parler pour être entendu (force et articulation) ;
- endosser des postures de locuteur/interlocuteur : accepter les tours de parole, attendre pour prendre la parole ; écouter ses pairs ;
- prendre en compte son (ses) interlocuteur (s) dans le système d'énonciation (je, tu, il/elle, vous, nous ...) ;
- répéter, insister, transformer, adapter, reformuler son propos pour être entendu et compris ;
- participer à la régulation de l'avancée du propos du groupe par des formules comme « On l'a déjà dit ... » ;
- coopérer en complétant, en ajoutant des éléments, en s'opposant aux propos de ses pairs ;
- faire usage de son statut de locuteur/interlocuteur à l'intérieur du groupe par des régulations verbales des prises de paroles accordées  
ex « Tu ne m'as pas laissé terminer ! ». Il marque verbalement la fin de sa prise de parole: « J'ai fini » « c'est à toi ... » ;
- récapituler ce qui vient d'être dit à la demande de l'enseignant ;
- se distancier en comprenant et commençant à faire de l'humour  
ex dans le coin dinette : « Tu as vu le bébé sourit (c'est une poupée)... Non, je rigole ! ».



# LES OBSERVABLES QUE NOUS AVONS CHOISIS EN PENSANT A LA SITUATION

## Objectif(s) visé(s) : Oser entrer en communication

Ce qui est attendu des enfants en fin d'école maternelle : Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre.

### L'adulte observe que l'élève :

Joue seul et ne communique pas avec ses pairs.

Interagit avec les autres mais ne communique pas verbalement (imite ou propose par le geste).

Répète les paroles d'un pair mais ne produit pas personnellement.

Echange avec ses pairs : endosse une posture de locuteur / interlocuteur (écoute, attend, répète, rebondit).

Prend en compte son (ses) interlocuteur (s) dans le système d'énonciation (je, tu, il/elle, vous, nous ...).

Répète, insiste, transforme, adapte, reformule son propos pour être entendu et compris.

Entre dans un rôle et développe un discours approprié.

Utilise des formes langagières non habituelles liées au rôle (vouvoiement, humour...).

## Objectif(s) visé(s) : Échanger et réfléchir avec les autres.

Ce qui est attendu des enfants en fin d'école maternelle : S'exprimer et se faire comprendre dans un langage syntaxiquement correct et précis.

### L'adulte observe que l'élève :

Utilise des « mots phrases ».

Juxtapose deux mots pour se faire comprendre.

Elabore des phrases avec un groupe nominal simple (i pour il) et un groupe verbal simple ou dans des structures simples : il faut, c'est ...

Elabore des phrases déclaratives simples autour d'un groupe nominal et d'un groupe verbal.

Elabore des phrases plus longues (avec expansion du groupe verbal, du groupe nominal, avec complément de phrases).

Elabore des phrases complexes avec propositions subordonnées.

S'appuie beaucoup sur des verbes très fréquents (dire, faire, mettre, aller, prendre, avoir, être...) et des pronoms pour s'exprimer.

Emploie un vocabulaire de base (vie quotidienne à l'école) suffisamment développé pour être précis dans ses prises de parole.

S'empare du vocabulaire donné en classe (ingrédients, ustensiles, actions) et l'utilise à bon escient dans les tâches langagières.

Utilise régulièrement des adjectifs et des adverbes pour spécifier son propos.

Utilise des connecteurs logiques, temporels.

*Un coin pour imiter*



*2 places pour cuisiner*



*2 places pour vendre et des clients*



# LA SITUATION

*De vrais ustensiles et de vrais ingrédients*



# LE DISPOSITIF

A l'accueil, l'enseignant se met en retrait et observe les échanges spontanés entre les élèves qui s'installent au coin-jeu, sans intervenir.

Il observe les élèves (4 présences possibles à la fois) et note dans un tableau ses observations (simples croix ?).

Il est possible de filmer quelques moments à analyser en différé avec une tablette pour des élèves ciblés qui interpellent par exemple.

L'enseignant peut mettre en place une signalétique spécifique aux temps d'observation : discuter avec les élèves de ces temps d'observation, du rôle et de l'indisponibilité de l'enseignant sur ces temps, introduire une signalétique identifiée par tous que l'enseignante peut afficher sur ces temps d'observation (collier ou badge par exemple).

Une signalétique « observateur » dont finalement nous ne nous sommes pas servis



# CE QU'IL NOUS A FALLU FAIRE AU PREALABLE

- Installer la situation : nouveau matériel, places délimitées, affichage, présentation aux élèves
- Définir la place de l'observateur
- Choisir : va-ton interagir ou observer ?
- Cibler ce qu'on veut observer
- Choisir : observer un ou des élèves ?
- Réfléchir à ce qui permettrait de recueillir et garder trace : feuille pour noter ? enregistrement ? grille ?

# DU REGARD À L'OBSERVATION



« Au début, l'observateur n'a pas été gênant, les élèves ont joué sans s'en inquiéter, mais nous n'entendions rien : il était difficile d'extraire des paroles de tout ce qui se disait !

Puis, en mettant la focale sur quelques élèves, en écoutant, il devenait finalement possible d'entendre ce qu'ils disaient et voir comment ils communiquaient.





# DES TRACES SIGNIFICATIVES ?

Très vite nous avons ressenti le besoin de recueillir des productions en les notant quelque part. Mais il a fallu ensuite trier : trop de relevés ne nous paraissait pas exploitable. Alors nous nous sommes intéressés à ce qui pouvait paraître significatif.

*Exemple de relevé pour un élève:*

ça, ça, tchhhh, tchhhh.

Allez, je tourne. Nous on fait à manger.

Mais non, ça c'est du sucre. Moi, je vais mettre ... (*pas compris*).

Nous on va faire un plus grand parce qu'on a comme ça (*montre le moule*).

Cà c'est à nous (*montre le fouet*).

Alors maintenant on met les gants.

# EVOLUTION DE L'OUTIL DE RECUEIL

Deux questions, deux listes en tête, c'était trop pour l'observateur !

Nous avons choisi de privilégier la première question :

**Comment communiquent-ils entre eux ?**

L'observation des productions se fera plus tard puisque nous recueillons.

Nous avons alors essayé d'utiliser une grille.

Joue seul et ne communique pas avec ses pairs.				
Interagit avec les autres mais ne communique pas verbalement (imite ou propose par le geste).				
Répète les paroles d'un pair mais ne produit pas personnellement.				
Echange avec ses pairs : endosse une posture de locuteur / interlocuteur (écoute, attend, répète, rebondit).				
Prend en compte son (ses) interlocuteur (s) dans le système d'énonciation (je, tu, il/elle, vous, nous ...).				
Répète, insiste, transforme, adapte, reformule son propos pour être entendu et compris.				
Entre dans un rôle et développe un discours approprié.				
Utilise des formes langagières non habituelles liées au rôle (vouvoiement, humour...).				

# UTILISATION DE LA GRILLE

Un jour, H., au coin pâtisserie, prend le téléphone et joue à appeler les cuisiniers qui préparent les gâteaux. Il utilise le vouvoiement, temporise comme si on lui répondait, adresse un message aux cuisiniers : il nous montre où mettre le curseur dans sa grille !



Joue seul et ne communique pas avec ses pairs.				
Interagit avec les autres mais ne communique pas verbalement (imite ou propose par le geste).				
Répète les paroles d'un pair mais ne produit pas personnellement.				
Echange avec ses pairs : endosse une posture de locuteur / interlocuteur (écoute, attend, répète, rebondit).				
Prend en compte son (ses) interlocuteur (s) dans le système d'énonciation (je, tu, il/elle, vous, nous ...).				
Répète, insiste, transforme, adapte, reformule son propos pour être entendu et compris.				
Entre dans un rôle et développe un discours approprié.				
Utilise des formes langagières non habituelles liées au rôle (vouvoiement, humour...).				

Date :							productions recueillies														
	Cuisine		Boulangerie				1	UNE GRILLE POUR RECUEILLIR QUI EVOLUE...							Cuisine		Boulangerie				Obs 2 (différée)
Obs 1 en contexte	1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6	S'exprimer et se faire comprendre dans un langage syntaxiquement correct et précis.							
Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre.																					
Joue seul, ne communique pas																		mots phrases			
Interagit mais non verbal																		juxtapose deux mots			
Répète mais ne produit pas																		phrases simples "i remue, c'est..."			
Echange locuteur / interlocuteur (écoute, attend, répète, rebondit).																		phrases GN-GV			
Prend en compte son interlocuteur (je, tu, il/elle, vous,																		phrases avec expansions			
																		phrases complexes			
Entre dans un rôle et développe un discours approprié.																		verbes fréquents et pronoms			
Utilise des formes liées au rôle (vouvoiement,																		vocabulaire de base			
																		vocabulaire donné en classe			
5																		adjectifs et adverbes			
6																		connecteurs			

# ESSAI DE TRANSFERT SUR UNE AUTRE SITUATION

Nous avons essayé d'utiliser cette même observation sur une autre situation : lors du retour sur l'activité (bilan)



Même lorsqu'ils parlent de la pâtisserie, la communication en grand groupe n'est pas la même que dans leurs jeux.



L'activité de retour sur une production est porteuse, les productions orales sont suffisamment longues (question Comment ils parlent ?). L'enseignante peut alors les écouter mais il n'est pas possible d'animer et recueillir.



# ESSAI DE TRANSFERT SUR UNE AUTRE SITUATION



A la fin de l'atelier dirigé, les élèves doivent commander chacun à leur tour les ingrédients qu'il leur manque.

Date :		productions recueillies														
		Cuisine			Boulangerie					Cuisine			Boulangerie			
Obs 1 en contexte		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	Obs 2 (différée)		
Communiquer avec les adultes et les autres enfants en se faisant comprendre.														S'exprimer et se faire comprendre dans un langage syntaxiquement correct et précis.		
Joue seul, ne communique pas														mots phrases		
Interagit mais non verbal														juxtapose deux mots		
Répète mais ne produit pas														phrases simples "I remue, c'est..."		
Echange locuteur / interlocuteur (écoute, attend, répète, rebondit).														phrases GN-GV		
Prend en compte son interlocuteur (je, tu, il/elle, vous).														phrases avec expansions		
Entre dans un rôle et développe un discours approprié.														phrases complexes		
Utilise des formes liées au rôle (vouvoiement).														verbes fréquents et pronoms		
5														vocabulaire de base		
6														vocabulaire donné en classe		
														adjectifs et adverbes		
														connecteurs		

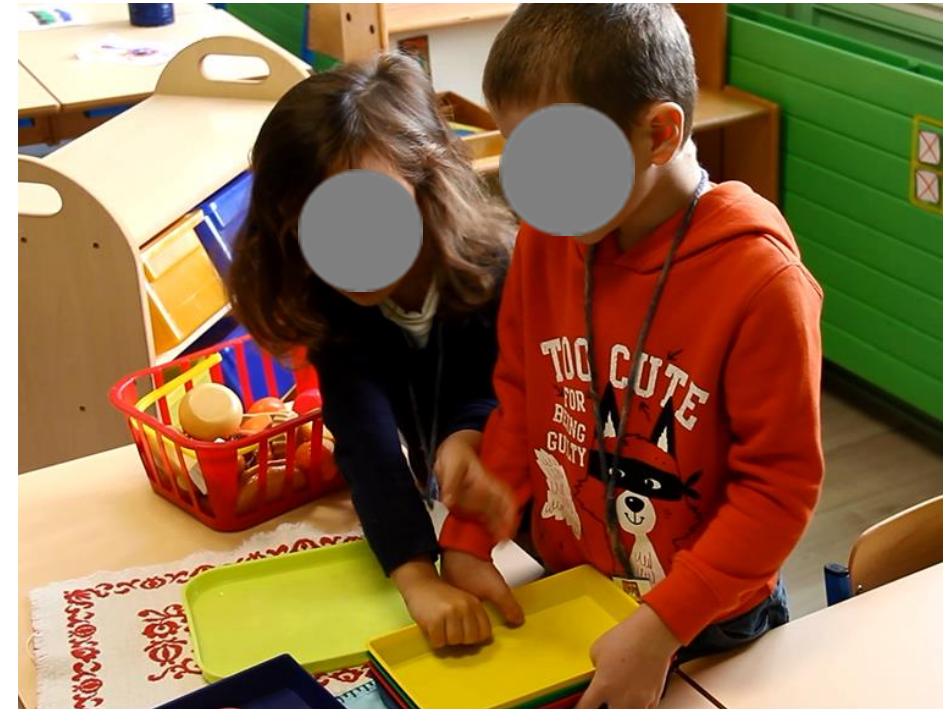
L'utilisation de la même grille de recueil nous semble alors possible.

# INTÉRÊT DES DIFFÉRENTES SITUATIONS



Lors de sa commande, L. baisse la tête, parle peu. Sa communication à l'adulte est peu audible et semble lui poser problème.

Mais le lendemain, au coin jeu, c'est une toute autre communication...



# VERS LE CARNET DE SUIVI ?

Même si ce n'était pas l'objectif premier, nous nous sommes demandés si certaines des observations pouvaient figurer dans le carnet de suivi des élèves.

La grille de recueil étant quotidienne (un relevé par jour au maximum), deux possibilités semblent envisageables :

- A la fin de la journée, à partir d'un relevé qu'il trouve significatif pour un élève, l'enseignant reporte directement dans le carnet son interprétation.
- A la fin de la journée, l'enseignant surligne les informations qui semblent significatives pour reprendre par la suite les différents recueils et les interpréter.

# EN CONCLUSION

## **Observer le langage oral, c'est possible :**

- si on sait ce que l'on veut observer : choisir un attendu à la fois
- si on est outillé : grilles d'observables ciblés
- si on met en place des situations porteuses
- si on organise la mise en retrait indispensable à l'observation
- si on croise les informations recueillies dans diverses situations : jeu libre, atelier de langage, expression spontanée, retour sur activité...